New Nouveau
Brunswick

2006-2007

Annual Report

Fisheries

Rapport annuel

Pêches

2006-2007 Annual Report

Published by:
Department of Fisheries
Province of New Brunswick
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
Canada E3B 5HI
November 2007

Cover:
Communications New Brunswick

Typesetting:
BLACKInk DESIGN

Printing and Binding:
Printing Services, Supply and Services

This publication is also available online at: **www.gnb.ca/fisheries**

ISBN 9781553969129
ISSN 1913-7931 (Print)
ISSN 1913-794X (Online)

Printed in New Brunswick

Rapport annuel 2006-2007

Publié par :
Ministère des Pêches
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
Canada E3B 5HI
Novembre 2007

Couverture :
Communications Nouveau-Brunswick

Photocomposition :
BLACKInk DESIGN

Imprimerie et reliure :
Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

Cette publication est également disponible en ligne a l'adresse suivante : **www.gnb.ca/pêches**

ISBN 9781553969129
ISSN 1913-7931 (imprimé)
ISSN 1913-794X (en ligne)

Imprimé au Nouveau-Brunswick

Think Recycling!

Pensez au recyclage !

New Nouveau
Brunswick

2006-2007

Annual Report

Fisheries

Rapport annuel

Pêches

Fredericton, New Brunswick

The Honourable Herménégilde Chiasson
Lieutenant Governor of the Province of New Brunswick

May it please Your Honour:

It is my privilege to submit to you the Annual Report of the New Brunswick Department of Fisheries for the 2006-2007 fiscal year.

Respectfully submitted,

Rick Doucet
Minister of Fisheries

Fredericton, New Brunswick

The Honourable Rick Doucet
Minister of Fisheries

Dear Sir:

I have the honour to present to you the Annual Report of the New Brunswick Department of Fisheries for the 2006-2007 fiscal year.

Respectfully submitted,

T. Byron James
Deputy Minister
Fisheries

Fredericton (Nouveau-Brunswick)

À l'honorable Herménégilde Chiasson
Lieutenant-gouverneur de la province du Nouveau-Brunswick

Plaise à Votre Honneur,

J'ai le privilège de vous soumettre le rapport annuel du ministère des Pêches du Nouveau-Brunswick pour l'exercice 2006-2007.

Je vous prie d'agréer, Votre Honneur, l'assurance de mon profond respect.

Le ministre des Pêches,

Rick Doucet

Fredericton (Nouveau-Brunswick)

L'honorable Rick Doucet
Ministre des Pêches

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel du ministère des Pêches pour l'exercice 2006-2007.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'assurance de ma haute considération.

Le sous-ministre des Pêches,

T. Byron James

Table of Contents

Organizational Chart ***1***

Vision ***2***

Mission ***2***

Mandate ***2***

Acts administered by the Department of Fisheries ***3***

Effectiveness of Legislation ***4***

Overview ***5***

The Year in Review ***7***

Key Result Areas ***9***

Management Services ***12***

Details of Expenditures 13

Seafood Development ***14***

Fisheries Management and Operations 15

Business Development 22

Licensing and Technical Services 25

Consultations 26

Corporate Services ***29***

Table des matières

Organigramme ***1***

Vision ***2***

Mission ***2***

Mandat ***2***

Lois relevant du ministère des Pêches ***3***

Efficacité des lois ***4***

Aperçu ***5***

Bilan de l'année ***7***

Points stratégiques ***9***

Services de gestion ***12***

Dépenses détaillées 13

Développement de l'industrie des produits de la mer ***14***

Gestion des pêches et Opérations 15

Développement des entreprises 22

Émission de permis et Services techniques 25

Consultations 26

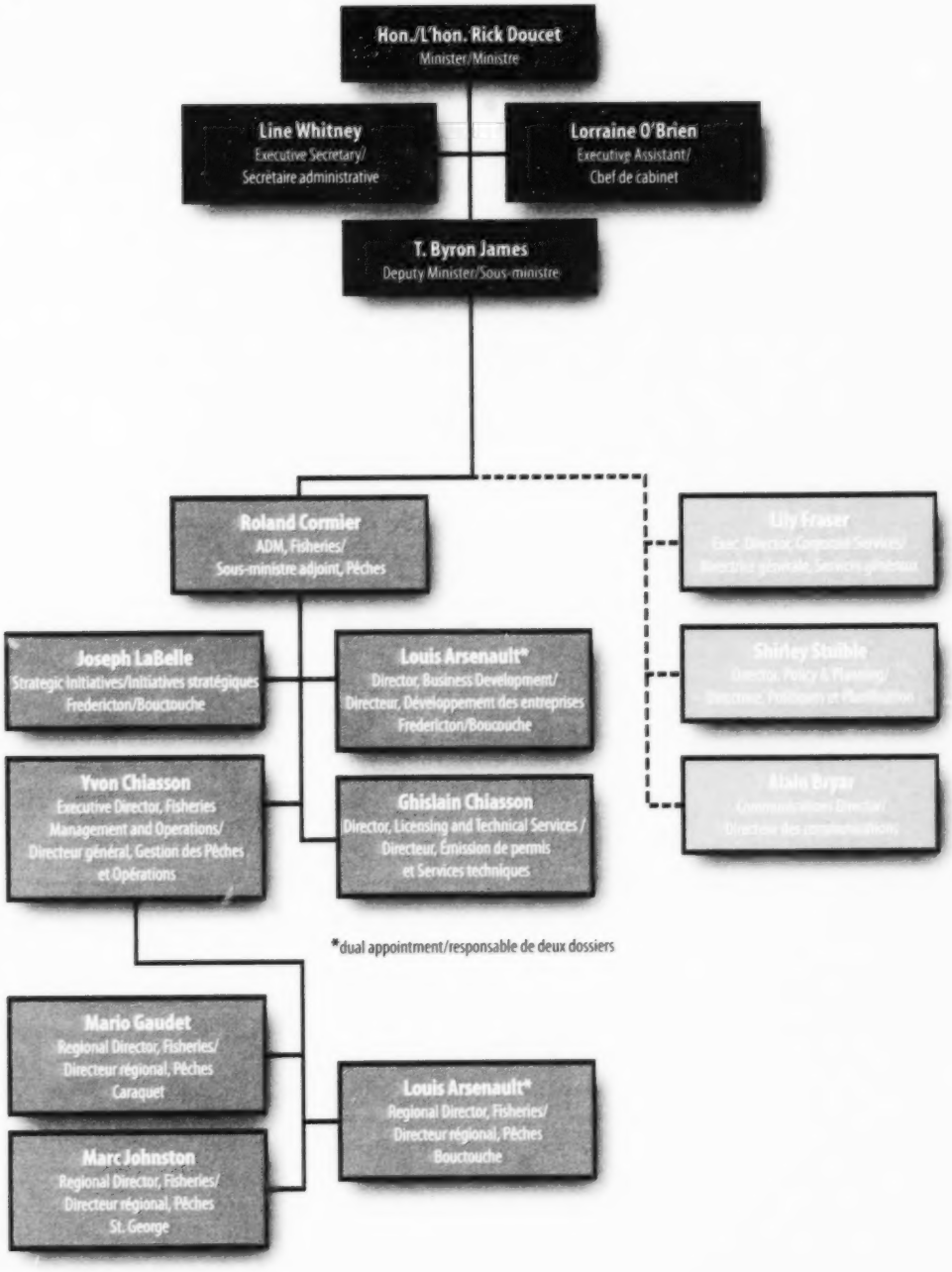
Services généraux ***29***

Organizational Chart

Department of Fisheries
March 2007

Organigramme

Ministère des Pêches
Mars 2007



Vision

Innovative and sustainable fisheries and seafood sectors based on the sustainable development of our ocean resources, with viable enterprises, that contribute towards a higher standard of living, wellness and quality of life for all New Brunswickers

Mission

A strategically focused team, promoting sustainable growth of the fisheries sector from the ocean to the plate, as well as the aquaculture processing sector, through innovative partnerships and targeted policies, and programs resulting in greater prosperity for New Brunswickers

Mandate

The Department of Fisheries strives to achieve its vision and mission through

- *the promotion of a market-driven approach to seafood production and processing, from primary fish production to value-added seafood production, aimed at improving economic competitiveness and sustainable development of the seafood sector;*
- *the promotion and facilitation of strategic alliances to develop new markets for New Brunswick products;*
- *the creation of new economic opportunities through the provision of expertise and key research and development and innovation investments in the marine bio-economy industry; and*
- *the administration of a transparent and effective regulatory framework supportive of development.*

Vision

Des secteurs des pêches et des produits de la mer innovateurs et durables qui s'appuient sur le développement durable de nos ressources marines avec des entreprises viables et qui contribuent à élever le niveau de vie, le mieux-être et la qualité de vie de tous les néo-Brunswickois.

Mission

Une équipe axée sur la stratégie et cherchant à promouvoir la croissance soutenue de tous les aspects du secteur des pêches entre la mer et l'assiette des consommateurs, et celle du secteur de la transformation des produits aquacoles grâce à des partenariats innovateurs, à des politiques et à des programmes ciblés qui permettront d'accroître la prospérité des Néo-Brunswickois.

Mandat

Le ministère des Pêches recourt aux moyens suivants pour exécuter sa vision et sa mission.

- *La promotion d'une démarche axée sur le marché pour la production et la transformation des produits de la mer, du secteur primaire à la production à valeur ajoutée, en vue d'accroître la compétitivité économique et le développement durable du secteur.*
- *La promotion et l'établissement d'alliances stratégiques afin de créer de nouveaux marchés pour les produits du Nouveau-Brunswick.*
- *La création de nouvelles perspectives économiques grâce à la prestation de services spécialisés et à des investissements névralgiques pour la recherche-développement et l'innovation dans l'industrie de la bioéconomie marine.*
- *L'administration d'un cadre réglementaire efficace et transparent qui favorise le développement.*

Acts administered
by the Department of Fisheries

- *Fish Processing Act*
- *Inshore Fisheries Representation Act*

Lois relevant
du ministère des Pêches

- *Loi sur le traitement du poisson*
- *Loi sur la représentation dans l'industrie de la pêche côtière*

Effectiveness of legislation

During 2006-2007 efforts were undertaken in the Department to update certain pieces of legislation that it was felt could be more effective in achieving the objectives of programs and the needs of clients. Work that continued from the prior year included

- *the* Fish Processing Act *and Regulation - to bring about a legislative framework that supports sustainable growth of the seafood processing industry. The* Seafood Processing Act *received Royal Assent in June 2006 and will be proclaimed once the supporting Regulation is completed.*

Efficacité des lois

En 2006-2007, le Ministère a tenté de mettre à jour certaines lois qui pourraient être plus efficaces pour permettre d'atteindre les objectifs des programmes et de répondre aux besoins des clients. On a poursuivi les activités engagées l'année précédente, notamment :

- Loi sur le traitement du poisson *et règlement annexe – Ils ont été établis en vue d'établir un cadre législatif qui appuie la croissance durable du secteur de la transformation des produits de la mer. La* Loi sur le traitement des poissons et fruits de mer *a reçu la sanction royale en juin 2006, et elle sera promulguée quand le règlement annexe sera achevé.*

Overview

Fiscal 2006-2007 saw the creation of a stand-alone Department of Fisheries with a full-time minister. With a focus dedicated to the fishing industry, the Department's staff pursued its mission of promoting the sustainable growth of the fisheries sector through innovative partnerships, targeted policies and programs resulting in greater prosperity for New Brunswickers.

The Department of Fisheries initiated a comprehensive review of the province's fishing industry in 2006-2007. The Department worked with stakeholders on the identification of priority issues and challenges with a view to identify potential actions to address these issues and foster a collective approach to improving the long-term viability of the fishery. The culmination of the consultation process will see the development a Fisheries Renewal Framework.

The fisheries sector remains an important contributor to the economic growth and social well-being of New Brunswick, mainly in rural and coastal communities. In 2006, fish and seafood exports surpassed $795 million, retaining New Brunswick's position as the fourth largest exporter of fish and seafood products in Canada. Total production of seafood and seafood products for 2006 is estimated at $1.1 billion.

The seafood sector provides direct employment for over 12,000 New Brunswickers, primarily in harvesting and processing. In addition, transportation, manufacturing and other industries depend on the fishery to support thousands of indirect employment opportunities.

While management of the resource remains the responsibility of the Department of Fisheries and Oceans Canada, the New Brunswick government plays a very pro-active role in advocating for fair and equitable access to this public resource.

New Brunswick has jurisdiction once the resource is landed at the wharf. Through the *Fish Processing Act*, New Brunswick has responsibility over the licensing of processing plants and the species they are able to process. In addition, the Province is involved with the training of harvesters, fleet renewal, gear development, new species development, as well as a variety of fisheries-related research.

Aperçu

Le ministère des Pêches a été créé comme organisme indépendant dirigé par un ministre à temps plein durant l'exercice 2006-2007. Dans l'intérêt de l'industrie de la pêche, le personnel du Ministère a poursuivi sa mission de promouvoir la croissance durable du secteur des pêches grâce à des partenariats innovateurs et à des politiques et programmes stratégiques qui permettent d'accroître la prospérité des Néo-Brunswickois.

Le ministère des Pêches a entrepris une étude globale de l'industrie provinciale de la pêche en 2006-2007. Il a collaboré avec divers intervenants pour déterminer les problèmes et enjeux prioritaires en vue d'élaborer des mesures éventuelles pour traiter ces enjeux et trouver une approche collective qui puisse améliorer la viabilité à long terme du secteur. Le processus de consultation se soldera par l'établissement d'un Cadre de renouveau pour les pêches.

Le secteur des pêches contribue encore beaucoup à la croissance économique et au bien-être social du Nouveau-Brunswick, surtout dans les collectivités rurales et côtières. En 2006, les exportations de poissons et de produits de la mer ont dépassé 795 millions de dollars et permis au Nouveau-Brunswick de maintenir sa position de quatrième plus grand exportateur de poissons et de produits de la mer au Canada. La production totale estimative de produits de la mer s'établissait à 1,1 milliard de dollars en 2006.

Le secteur des produits de la mer fournit plus de 12 000 emplois directs aux Néo-Brunswickois, surtout dans la récolte et la transformation. De plus, les secteurs des transports, de la fabrication et autres dépendent de la pêche pour préserver des milliers d'emplois indirects.

La gestion de la ressource relève encore de Pêches et Océans Canada, mais le gouvernement du Nouveau-Brunswick joue un rôle très proactif dans la défense d'un accès juste et équitable à cette ressource publique.

Le Nouveau-Brunswick administre la ressource une fois qu'elle est débarquée au quai. En vertu de la *Loi sur le traitement du poisson*, le Nouveau-Brunswick se charge d'attribuer les permis aux usines de transformation pour les espèces qu'elles peuvent traiter. La province participe également à la formation des pêcheurs, au renouvellement de la flotte, à la mise au point d'engins de pêche, au développement de nouvelles espèces et à diverses recherches sur les pêches.

The Department of Fisheries contributes to the success of the food production and processing industry in the province by pursuing opportunities for total development and encouraging investments in research and innovation.

The development of a Fisheries Renewal Framework, which supports the long-term viability and sustainability of the province's fishing industry, will ensure the fisheries sector will contribute to government's agenda of making New Brunswick self-sufficient by 2026.

Le ministère des Pêches contribue au succès de l'industrie provinciale de la production et de la transformation des aliments en recherchant des possibilités de développement total et des investissements pour la recherche et l'innovation.

L'élaboration d'un Cadre de renouveau pour les pêches, qui appuiera la viabilité à long terme et la durabilité de l'industrie de la pêche provinciale, permettra au secteur des pêches de contribuer au projet gouvernemental de rendre le Nouveau-Brunswick autosuffisant d'ici 2026.

The Year in Review

For the first half of fiscal year 2006-2007, fisheries was a component of the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture. A change of government on September 18, 2006 brought with it the commitment to create a stand-alone Department of Fisheries. On October 3, 2006, Rick Doucet was sworn in as the new Minister of Fisheries for New Brunswick.

During the second half of fiscal 2006-2007, the Department initiated a major review of the province's fishing industry. The ultimate objective is to develop, in consultation with industry, a fisheries renewal framework, which will offer a made-in-New Brunswick solution to address domestic and global challenges facing the fishery.

In February 2007, the Department organized the first-ever New Brunswick Fisheries Summit, co-chaired by the Minister of Fisheries and the federal Minister of Fisheries and Oceans Canada. The Summit brought together over 100 industry stakeholders, as well as officials from various government agencies, for an important self-examination of the challenges facing the sector. It provided a clearer understanding of the issues faced by industry and helped to identify priorities that needed to be addressed under the general themes of processing, marketing, harvesting, and governance.

These priorities are to be turned over to five stakeholder action groups, appointed by the Department, to recommend actions for consideration by government in the development of a new Fisheries Renewal Framework. A draft is expected to be ready for consideration of both the Provincial government and the Federal government in the coming months.

In June of 2006 the *Seafood Processing Act* received royal assent in the New Brunswick Legislature. Intended to replace the outdated *Fish Processing Act*, the new legislation will provide for a more structured and transparent framework that promotes fair trade of fish and seafood. Consultations with industry on the intended accompanying regulation began in 2006-2007, with the intent of proclaiming the Act and introducing the regulation in the next fiscal year.

Bilan de l'année

Durant la première moitié de l'exercice 2006-2007, les pêches faisaient partie du ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture. L'avènement d'un nouveau gouvernement le 18 septembre 2006 a entraîné l'engagement de créer un ministère des Pêches autonome. Le 3 octobre 2006, M. Rick Doucet débutait son mandat comme nouveau ministre des Pêches du Nouveau-Brunswick.

Durant la deuxième moitié de l'exercice 2006-2007, le Ministère a entrepris une grande étude de l'industrie provinciale de la pêche. Le but ultime consistait à élaborer un cadre de renouveau pour les pêches, en consultation avec l'industrie, qui offrira une solution pour régler les problèmes intérieurs et internationaux qui affligent la pêche.

En février 2007, le Ministère organisait le tout premier Sommet des pêches du Nouveau-Brunswick, coprésidé par le ministre des Pêches provincial et le ministre de Pêches et Océans Canada. Le sommet a réuni plus de 100 intervenants de l'industrie et des représentants de divers organismes gouvernementaux, et ils ont pu faire une grande autoévaluation des enjeux du secteur. Le sommet a permis de bien cerner les enjeux et problèmes de l'industrie et d'établir les priorités applicables sous les thèmes généraux de la transformation, la commercialisation, la récolte et la gouvernance.

Ces priorités doivent être confiées à cinq groupes d'action des intervenants nommés par le Ministère et ayant pour mandat de recommander des mesures qui seront soumises au gouvernement pour l'élaboration d'un nouveau Cadre de renouveau pour les pêches. Une ébauche devrait être présentée aux gouvernements provincial et fédéral durant les prochains mois, aux fins d'examen.

En juin 2006, la *Loi sur le traitement des poissons et fruits de mer* a reçu la sanction royale à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick. Comme elle doit remplacer la *Loi sur le traitement du poisson* périmée, cette nouvelle loi fournira un cadre plus structuré et transparent qui favorise le commerce équitable des poissons et fruits de mer. Les consultations avec l'industrie pour établir le règlement annexe prévu ont débuté en 2006-2007, et l'on devrait proclamer la loi et adopter le règlement durant la prochaine année financière.

The Department continued to promote and explore new export opportunities for high-quality fish and seafood products from New Brunswick. In March 2007, the Department once again took the lead role in hosting the New Brunswick seafood reception at the International Boston Seafood Show. Six New Brunswick businesses showcased their products and services as part of the Atlantic Canada Pavilion, while dozens of provincial seafood processors and fishermen attended the show to better acquaint themselves with world marketplace trends while establishing or renewing industry contacts.

In November of 2006 New Brunswick made its premier showing at Asia's largest seafood show, the Chinese Fisheries and Seafood Expo in Qingdao, China. During the same trade mission the Department also organized a visit to Japan by five snow crab and herring roe producers for discussions with Japanese importers, as well as a meeting with Canada's Ambassador to Japan to discuss trade between New Brunswick and that country.

The Department also worked with New Brunswick seafood processors on several national promotional campaigns in 2006-2007 that proved very successful.

During the year, the Department funded a total of 36 projects with contributions totaling $645,438 through the Total Development Fund. The total value of these projects was $2,472,915. The projects in question support innovation, research and development, knowledge transfer, technology adaptation and commercialization, innovation and other strategic initiatives aimed at enhancing the development of the fisheries and seafood processing sectors. Funding for 11 projects totaling $169,022 was provided under the Acadian Peninsula Economic Development Fund and a project for $50,572 was funded under the Miramichi Economic Development Fund.

This annual report identifies additional highlights of 2006-2007 activities, as well as information on the mandate of the branches of the Department as well as their roles and responsibilities.

Le Ministère a continué de promouvoir et de chercher de nouvelles possibilités d'exportation pour les poissons et produits de la mer de qualité supérieure du Nouveau-Brunswick. En mars 2007, le Ministère a encore joué le rôle directeur dans la tenue du stand sur les produits de la mer du Nouveau-Brunswick à l'International Boston Seafood Show. Six entreprises du Nouveau-Brunswick ont exposé leurs produits et services au pavillon du Canada atlantique, et des douzaines de pêcheurs et de transformateurs de produits de la mer ont assisté à l'exposition pour mieux se familiariser avec les tendances du marché mondial tout en établissant ou renouvelant des contacts avec divers représentants de l'industrie.

En novembre 2006, le Nouveau-Brunswick a participé pour la première fois à la plus grande exposition asiatique de produits de la mer, la Chinese Fisheries and Seafood Expo tenue à Qingdao en Chine. Durant cette mission commerciale, le Ministère a aussi organisé la visite au Japon de cinq producteurs de crabe des neiges et de rogue de hareng pour qu'ils puissent s'entretenir avec des importateurs japonais, ainsi qu'une réunion avec l'ambassadeur du Canada au Japon pour discuter de commerce entre le Nouveau-Brunswick et ce pays.

Le Ministère a aussi collaboré avec des transformateurs de produits de la mer du Nouveau-Brunswick pour mener plusieurs campagnes promotionnelles nationales en 2006-2007, et elles se sont avérées très profitables.

Durant l'année, le Ministère a financé 36 projets assortis de contributions totalisant 645 438 $ par l'entremise du Fonds de développement total. La valeur globale de ces projets était de 2 472 915 $, et ils appuyaient des activités d'innovation, de recherche et développement, de transfert de technologie, d'adaptation technologique et de commercialisation, ainsi que d'autres initiatives stratégiques axées sur un plus grand développement des secteurs des pêches et de la transformation des produits de la mer. Le financement de 11 projets totalisant 169 022 $ a été réalisé en vertu du Fonds de développement économique de la Péninsule acadienne et un autre projet de 50 572 $ a été financé en vertu du Fonds de développement économique de Miramichi.

Le présent rapport annuel expose d'autres faits saillants des activités accomplies en 2006-2007, et il renferme des informations sur le mandat des directions du Ministère et sur leurs rôles et responsabilités.

Key Result Areas

The Department has identified the following five Key Result Areas that reflect the major categories of performance and responsibility where the Department must concentrate resources and efforts to successfully achieve its Mission. Goals have been developed for each key result area. In this report the Department has, wherever possible, linked strategic efforts back to accomplishment of these goals and related expected outcomes.

1. Seafood Development

The Department contributes to this key result area by encouraging new and diversified product development and investment, and facilitating long-term sustainable growth in established sectors.

Goal 1.1

A competitive, customer-focused and sustainable seafood sector

Goal 1.2

World class food safety, quality, traceability and sustainability systems

Goal 1.3

A market-driven seafood sector

2. Harvesting Sector Growth and Development

Our goal is to ensure that the marine resources are harvested in a way to optimize their use while ensuring a long-term sustainability of the harvesting fleets.

Goal 2.1

A strong and competitive commercial fisheries sector

Goal 2.2

Thriving representative organizations

Points stratégiques

Le Ministère a désigné les cinq points stratégiques suivants qui correspondent aux principales catégories de rendement et de responsabilité où il doit concentrer les ressources et les efforts nécessaires pour bien accomplir sa mission. Des objectifs ont été fixés pour chaque point stratégique. Dans le présent rapport, le Ministère a réuni autant que possible les efforts stratégiques et la réalisation de ces objectifs ainsi que les résultats connexes prévus.

1. Développement de l'industrie des produits de la mer

Le Ministère contribue à ce point stratégique en favorisant la mise au point de produits nouveaux et diversifiés et les investissements connexes, ainsi que la croissance soutenue à long terme dans les secteurs établis.

Objectif 1.1

Établir un secteur des produits de la mer concurrentiel, durable et axé sur la clientèle.

Objectif 1.2

Instaurer des systèmes de salubrité des aliments, de qualité, de traçabilité et de durabilité de niveau mondial.

Objectif 1.3

Établir un secteur des produits de la mer axé sur le marché.

2. Croissance et développement du secteur de la récolte

Nous cherchons à faire en sorte que les ressources marines soient récoltées d'une façon qui permette d'optimiser leur utilisation tout en garantissant une durabilité à long terme pour les flottes de pêche.

Objectif 2.1

Développer un secteur des pêches commerciales vigoureux et concurrentiel.

Objectif 2.2

Créer des associations représentatives prospères.

Goal 2.3

An environmentally sustainable sector

Goal 2.4

Internationally recognized primary sector seafood safety, sustainability, quality and traceability systems

3. Advocacy

Our advocacy role is to effectively communicate the needs of our industries and sectors in the fora where decisions affecting them are made.

Goal 3.1

Equitable access to public natural resources for the commercial fisheries sector

Goal 3.2

Legislation, policies and programs of other jurisdictions or departments supportive of the needs and circumstances of the New Brunswick seafood industry

Goal 3.3

Secure and open access to markets and sources of supply

4. Innovation and Bio-economy

The province must identify and develop new products, services, technologies and market opportunities.

Goal 4.1

Fostering and promotion of the culture of innovation

Goal 4.2

Growth and development of a leading New Brunswick bio-economy sector

Goal 4.3

Total and sustainable utilization of the marine resources and value-added marine by-products in New Brunswick

Objectif 2.3

Établir un secteur favorable à l'environnement durable.

Objectif 2.4

Instaurer dans le secteur primaire des systèmes de salubrité des aliments, de durabilité, de qualité et de traçabilité reconnus à l'échelle internationale.

3. Promotion

Notre rôle de promotion consiste à communiquer efficacement les besoins de nos industries et de nos secteurs dans les cercles où les décisions les concernant sont prises.

Objectif 3.1

Avoir un accès équitable aux ressources naturelles publiques pour le secteur des pêches commerciales.

Objectif 3.2

Recourir aux lois, aux politiques et aux programmes d'autres gouvernements ou ministères qui appuient les besoins et la situation de l'industrie des produits de la mer du Nouveau-Brunswick.

Objectif 3.3

Avoir un accès libre et garanti aux marchés et aux sources d'approvisionnement.

4. Bioéconomie

La province doit trouver et développer de nouveaux produits, services, technologies et débouchés.

Objectif 4.1

Favoriser et promouvoir la culture de l'innovation.

Objectif 4.2

Permettre la croissance et le développement d'un secteur de la bioéconomie de premier plan au Nouveau-Brunswick.

Objectif 4.3

Faire une utilisation complète et durable des ressources marines et des sous-produits marins à valeur ajoutée au Nouveau-Brunswick.

5. Department Leadership and Administration

The strategic direction of the Department is supported by a number of service functions. These areas cross the five key result areas, and are integral to the efficient and effective delivery of Departmental programming.

Goal 5.1

Effective leadership, accountability and communications

5. Leadership et administration du Ministère

L'orientation stratégique du Ministère est soutenue par diverses fonctions de services. Ces éléments recoupent les cinq points stratégiques et font partie intégrante de l'exécution efficace et efficiente des programmes du Ministère.

Objectif 5.1

Assurer un leadership, une reddition de comptes et des communications efficaces.

Management Services

$ 365,800

Program Objectives

- *To provide executive direction to the Department of Fisheries to support the continued development of New Brunswick fisheries*
- *To promote strategic leadership, management, administrative and communication services*
- *To provide policy and coordination for all Departmental programs*

Services de gestion

365 800 $

Objectifs du programme

- *Fournir une direction administrative au ministère des Pêches pour appuyer le développement constant des pêches au Nouveau-Brunswick.*
- *Promouvoir des services stratégiques en matière de leadership, de gestion, d'administration et de communication.*
- *Voir à l'élaboration de politiques et à la coordination de tous les programmes du Ministère.*

Details of Expenditures for the Fiscal Year 2006-2007

On October 3, 2006, the Department of Fisheries was created from the former Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture. On November 16, 2006, twenty-two positions were transferred to the Department of Fisheries. The budget for the twenty-two positions and the associated operating costs is allocated within the former Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture for the 2006-2007 fiscal year, creating an over-expenditure in Fisheries and an under-expenditure in the Department of Agriculture and Aquaculture. During the 2007-2008 budget process the Department of Fisheries was allocated a budget.

The following reflects the expenditures for the Department of Fisheries from October 3, 2006 to March 31, 2007.

Dépenses détaillées pour l'exercice 2006-2007

Le 3 octobre 2006, le ministère des Pêches était créé à partir du ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture. Le 16 novembre 2006, vingt-deux postes ont été transférés au ministère des Pêches. Le budget pour les vingt-deux postes et les coûts de fonctionnement connexes a été réparti dans l'ancien ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture pour l'exercice 2006-2007, ce qui a entrainé un dépassement au ministère des Pêches et une sous-utilisation au ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture. Dans le processus budgétaire pour 2007-2008, un budget a été attribué au ministère des Pêches.

Le tableau suivant indique les dépenses du ministère des Pêches entre le 3 octobre 2006 et le 31 mars 2007.

Program/Programme	Revised Budget / Budget révisé $ (000)	Expenditures/ Dépenses $ (000)	Variance (Under) Over / Écart (inférieur)-supérieur $ (000)
Management Services / Services de Gestion		365.8	365.8
Program Total / Total du Programme		***365.8***	***365.8***
Seafood Development / Développement de l'industrie des produits de la mer			
Fisheries Management and Operations / Gestion des pêches et Opérations		69.1	69.1
Business Development / Développement des entreprises		36.0	36.0
Strategic Initiatives / Initiatives stratégiques		39.6	39.6
Licensing & Technical Services / Émission de permis et Services techniques		81.7	81.7
Regional Offices / Bureaux régionaux		479.2	479.2
Program Total / Total du Programme		***705.6***	***705.6***
Department total / Total du Ministère		**1,071.4**	**1,071.4**

Seafood Development

Program Objective

The primary objective of the Department of Fisheries is to foster the continued development of the seafood industry in New Brunswick. The principal areas of interest include fisheries and aquatic plant harvesting as well as seafood processing and marketing.

Program Structure

The Department is structured around four branches and units that report to the Assistant Deputy Minister. The Fisheries Management and Operations Branch is headed by an Executive Director, who is also responsible for three administrative regions in the Northeast, Southeast and Southwest. Business and Market Development and Licensing and Technical Services, each headed by a Director, form the other two branches. A Senior Advisor is responsible for Strategic Initiatives and federal-provincial relations. Regional offices are located in Caraquet, Bouctouche and St George. A satellite office also operates out of Grand Manan Island in the Southwest Region.

Partners

Industry partners include fishermen, seafood processors and industry associations. Public sector partners include federal and provincial agencies, regional economic development agencies, funding agencies, as well as teaching and research institutions.

Développement de l'industrie des produits de la mer

Objectif du programme

Le principal objectif du ministère des Pêches est de favoriser le développement constant de l'industrie des produits de la mer au Nouveau-Brunswick. Les grands domaines d'intérêt sont notamment les pêches et la récolte de plantes aquatiques, ainsi que la transformation et la commercialisation des produits de la mer.

Structure du programme

Le Ministère est structuré autour de quatre directions et unités qui relèvent du sous-ministre adjoint. La Direction de la gestion des pêches et des opérations relève d'un directeur administratif, qui est également responsable de trois régions administratives dans le Nord-Est, le Sud-Est et le Sud-Ouest. La Direction du développement des entreprises et des marchés et la Direction de l'émission de permis et des services techniques sont administrées chacune par un directeur. Un conseiller principal est chargé des initiatives stratégiques et des relations fédérales-provinciales. Les bureaux régionaux sont situés à Caraquet, Bouctouche et à St. George. Un bureau auxiliaire est également en service à partir de l'île Grand Manan dans la région du Sud-Ouest.

Partenaires

Les partenaires de l'industrie comprennent les pêcheurs, les transformateurs de produits de la mer et les associations de l'industrie. Les partenaires du secteur public sont notamment les organismes fédéraux et provinciaux, les commissions de développement économique régional, les organismes de financement et les établissements d'enseignement et de recherche.

Fisheries Management and Operations Branch

Objective

- *The overall objective of the Fisheries Management and Operations Branch is to ensure that maximum value is derived from the harvesting of fisheries resources and seafood processing by encouraging and supporting the establishment of a sustainable and competitive industry in cooperation with businesses, institutional stakeholders and government agencies.*

Program Structure

- *The Fisheries Management and Operations Branch delivers services mostly through the regional offices. The three Regional Directors report to an Executive Director of the Branch who is located at the Departmental headquarters in Fredericton. The activities and initiatives described below are focused on commercial fisheries development.*

Commercial Fisheries Development Initiatives

Objectives

- *To strengthen competitiveness and sustainability of the harvesting of fisheries resources*
- *To foster continued access to Atlantic fisheries resources in cooperation with industry and government partners*
- *To promote responsible fishing, sustainable development, habitat and resource enhancement activities through improved management approaches, as well as improved fishing technology and increased value through improved processing and marketing activities*
- *To form strategic alliances with stakeholders seeking the optimization of benefits to coastal communities*
- *Promote the ocean to plate concept by working in cooperation with the Business Development Branch and other government stakeholders*

Direction de la gestion des pêches et des opérations

Objectif

- *La Direction de la gestion des pêches et des opérations a pour objectif global de s'assurer que l'on tire une valeur maximale de la récolte et de la transformation des ressources halieutiques en favorisant et en appuyant l'établissement d'une industrie durable et compétitive en collaboration avec des entreprises, des intervenants institutionnels et des organismes gouvernementaux.*

Structure du programme

- *La Direction de la gestion des pêches et des opérations offre principalement des services par l'entremise des bureaux régionaux. Les trois directeurs régionaux relèvent d'un directeur général de la Direction au bureau central du Ministère à Fredericton. Les activités et les initiatives décrites ci-après sont axées sur le développement des pêches commerciales.*

Initiatives de développement des pêches commerciales

Objectifs

- *Améliorer la compétitivité et la durabilité de la récolte de ressources halieutiques.*
- *Favoriser un accès régulier aux ressources halieutiques de l'Atlantique, en collaboration avec des partenaires de l'industrie et du gouvernement.*
- *Promouvoir une pêche responsable, le développement durable et l'amélioration de l'habitat et de la ressource grâce à des méthodes de gestion améliorées, à une meilleure technologie de pêche et à une valeur accrue découlant d'une mise en marché et d'une transformation perfectionnées.*
- *Former des alliances stratégiques avec les intervenants qui cherchent à optimiser les avantages pour les collectivités côtières.*
- *Promouvoir le concept de la mer à l'assiette des consommateurs en collaborant avec la Direction du développement des entreprises et avec d'autres intervenants gouvernementaux.*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed for commercial fisheries development during 2006-2007 were focused on ensuring long-term viability of the fishing fleet and optimum economic spin-offs for the region, both for and in cooperation with industry.

The Branch provided ongoing support for research and development to increase the quantity of wild marine resources available for New Brunswick harvesters and processors. Activities in this regard included

- *support to industry in discussions with federal authorities relative to sea cucumber, marine worm and quahog fishery development in an attempt to move these fisheries through the phases of the emerging species protocols to limited entry status;*

- *funding to support the exploration of sea cucumber fishing areas as well as science information to support movement from an exploratory to limited licensed fishery in the Bay of Fundy.*

- *development efforts targeted at extending access to new territories in order to enable New Brunswick fishermen to harvest their allocations. Species targeted in this initiative included herring, capelin, and mackerel in the northern Gulf of St. Lawrence;*

- *support and funding of activities related to the establishment of the Department of Fisheries and Oceans Canada (DFO) long-term vision for the herring and mackerel fisheries in the southern Gulf of St. Lawrence;*

- *financial support to Fundy Weir Fishermen's Association Inc. to investigate seasonal distribution and abundance of Atlantic herring in the Fundy Isles area. Using an acoustic system mounted on a commercial herring carrier, an instrument was provided to determine biomass of herring schools and their temporal and spatial distribution. The project met with limited success and it was decided to discontinue, as the project was not providing the information intended;*

- *funding continued to support investigating management and enhancement techniques for soft shell clam in Lepreau Harbour;*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées pour le développement des pêches commerciales en 2006-2007 ont porté sur la viabilité à long terme de la flotte de pêche et sur les retombées économiques optimales pour la région, au profit de l'industrie et en collaboration avec elle.

La Direction a soutenu continuellement la recherche et le développement afin d'accroître la quantité de ressources marines sauvages accessibles aux pêcheurs et aux transformateurs du Nouveau-Brunswick, grâce notamment aux activités suivantes.

- *Appuyer l'industrie dans les discussions avec les autorités fédérales concernant le développement de la pêche de concombres de mer, de vers marins et de palourdes américaines dans une tentative de faire progresser ces pêches aux stades des protocoles de nouvelles espèces pour une pêche à accès limité.*

- *Financer l'exploration de zones de pêche de concombres de mer et la collecte de données scientifiques pour favoriser le passage de la pêche exploratoire à la pêche à accès limité dans la baie de Fundy.*

- *Appliquer des efforts de développement pour étendre l'accès à de nouveaux territoires afin de permettre aux pêcheurs du Nouveau-Brunswick de récolter leurs allocations. Les espèces ciblées dans cette initiative comprenaient le hareng, le capelan et le maquereau dans le nord du golfe du Saint-Laurent.*

- *Appuyer et financer les activités applicables à l'établissement de la vision à long terme du Ministère de Pêches et Océans Canada (MPO) pour les pêches de harengs et de maquereaux dans le sud du golfe du Saint-Laurent.*

- *Aider financièrement la Fundy Weir Fishermen's Association Inc. à étudier la répartition et l'abondance saisonnières du hareng dans les Îles de Fundy. On utilise à cette fin un système acoustique placé sur un transporteur commercial de harengs, et un instrument a permis de déterminer la biomasse des bancs de harengs et leur répartition temporelle et territoriale. Le succès du projet a été limité, et l'on a décidé de l'abandonner puisqu'il ne fournissait pas l'information souhaitable.*

- *Poursuivre le financement afin d'appuyer l'étude de techniques de gestion et d'amélioration pour la mye à Lepreau Harbour.*

- *continued developmental efforts towards habitat improvement and stock enhancement of lobster and scallops in the Gulf of St. Laurence area; and*

- *collection of data from processing plants in order to gain knowledge on inflow and outflow of New Brunswick's snow crab.*

Efforts were maintained to ensure that optimum value is realized for primary food products by the identification of new fishing technologies and product-handling methods. Activities in this regard included

- *support and funding to investigate the potential of using cod pot technology to harvest Atlantic cod off Grand Manan Island;*

- *funding to industry in Southwest New Brunswick to catalogue the current condition and capacity of ice making equipment and determine supply and demand issues for ice from the traditional fishery and aquaculture;*

- *fostering collaboration among various stakeholders in the snow crab industry to promote maximum returns to New Brunswick in terms of harvesting and processing activities; and*

- *completion of the evaluation of Eastern New Brunswick's wharf infrastructure and services to determine the improvements required to facilities which will enhance the quality of landed products.*

The Branch continued to work very closely with the shrimp harvesting and processing sectors with a view to maintaining their competitiveness in the global economy. In particular, activities included

- *as part of efforts to improve the knowledge of the world shrimp industry, organization and funding of a mission of industry stakeholders to attend the International Forum on the Cold Water Shrimp in London, England. The main objective was to have a better understanding of the global market and to share information with other producing countries and stakeholders involved in the shrimp industry;*

- *identification of mechanisms to lower the operating costs of fishing enterprises; and*

- *Poursuivre les activités de développement pour améliorer l'habitat et les stocks de homards et de pétoncles dans la région du golfe du Saint-Laurent.*

- *Recueillir des données aux usines de transformation afin de mieux connaître les arrivées et les départs du crabe des neiges au Nouveau-Brunswick.*

On a poursuivi les efforts pour assurer la valeur optimale des produits alimentaires primaires en trouvant des technologies de pêche et des méthodes de manutention nouvelles, grâce notamment aux activités suivantes.

- *Appuyer et financer l'étude d'un usage éventuel de la technologie du casier pour capturer la morue au large de l'île de Grand Manan.*

- *Financer l'industrie dans le Sud-Ouest du Nouveau-Brunswick pour répertorier l'état et la capacité actuels du matériel de fabrication de la glace et déterminer l'offre et la demande de glace pour la pêche traditionnelle et l'aquaculture.*

- *Promouvoir la collaboration entre les divers intervenants dans l'industrie du crabe des neiges afin d'obtenir des rendements maximaux au Nouveau-Brunswick en termes de récolte et de transformation.*

- *Terminer l'évaluation de l'infrastructure et des services des quais dans l'Est du Nouveau-Brunswick, afin de déterminer les améliorations qu'il faut apporter aux installations pour accroître la qualité des débarquements.*

La Direction a encore collaboré étroitement avec les secteurs de la récolte et de la transformation de la crevette en vue de maintenir leur compétitivité dans l'économie mondiale, grâce notamment aux activités suivantes.

- *En vue d'améliorer la connaissance de l'industrie mondiale de la crevette, on a organisé et financé une mission composée d'intervenants de l'industrie pour participer au forum international sur la crevette nordique à Londres, Angleterre. On cherchait principalement à acquérir une meilleure connaissance du marché mondial et à échanger des renseignements avec d'autres pays producteurs et avec des intervenants de l'industrie de la crevette.*

- *Trouver des mécanismes pour abaisser les coûts d'exploitation des entreprises de pêche.*

- *in cooperation with Business New Brunswick, development of a strategy and financial program to support the shrimp industry facing harvesting and production cost increases, and market fluctuations.*

The Branch also worked towards the development of an action plan for the financing of the next generation of New Brunswick's mid-shore fishing fleet in order to safeguard its economic contribution to coastal communities and ensure sustainability of the sector. Activities included

- *developing, with other government partners, a financial strategy and regulatory framework to facilitate the acquisition of fishing enterprises by local fishermen;*

- *completion of the mid-shore fishing fleet condition assessment to determine the requirements for vessel and fishing-gear maintenance and replacement over the next 10 years;*

- *initiation of the inshore fleet assessment, in collaboration with other departments, to gain better understanding of the needs of inshore fishermen to ensure long-term sustainability; and*

- *consultations with other government partners to determine the training requirements of deckhands in order to ensure they keep abreast of new technologies.*

In its advocacy role for industry, the Fisheries Management and Operations Branch continued efforts to ensure equitable and stable access to public natural resources through participation in various committees and working groups as well as targeted interventions. Activities related to this function included

- *participation in the regional advisory process and the formulation of provincial recommendations to the Department of Fisheries and Oceans Canada on various components that are considered in the preparation of fisheries management plans. Particular attention was given to Total Allowable Catch (TAC) levels and sharing formulas;*

- *inter-provincial consultations with various stakeholders in the snow crab industry with a view to strategically plan for the future of this fishery that has the potential of generating greater economic impacts to the province;*

- *En collaboration avec Entreprises Nouveau-Brunswick, élaborer une stratégie et un programme financier pour appuyer l'industrie de la crevette, qui doit faire face aux coûts accrus dans la récolte et la production, et aux fluctuations du marché.*

La Direction a également travaillé à l'établissement d'un plan d'action pour le financement de la prochaine génération de la flotte semi-hauturière du Nouveau-Brunswick afin de protéger sa contribution économique aux collectivités côtières et d'assurer la durabilité du secteur, grâce notamment aux activités suivantes.

- *Collaborer avec d'autres partenaires gouvernementaux pour l'élaboration d'une stratégie financière et d'un cadre réglementaire en vue de favoriser l'acquisition d'entreprises de pêche par les pêcheurs locaux.*

- *Terminer l'évaluation de l'état de la flotte de pêche semi-hauturière afin d'établir les critères pour l'entretien et le remplacement des navires et des engins de pêche au cours des dix prochaines années.*

- *Amorcer une évaluation de la flotte de pêche côtière, en collaboration avec d'autres ministères, pour mieux connaître les besoins des pêcheurs côtiers et assurer une durabilité à long terme.*

- *Consulter d'autres partenaires gouvernementaux pour déterminer les besoins de formation des hommes de pont et s'assurer qu'ils se tiennent au fait des nouvelles technologies.*

Dans son rôle de promoteur de l'industrie, la Direction de la gestion des pêches et des opérations a poursuivi ses efforts pour assurer un accès équitable et stable aux ressources naturelles publiques en participant à divers comités et groupes de travail ainsi qu'à des interventions ciblées, grâce notamment aux activités suivantes.

- *Participer au processus consultatif régional et à la formulation de recommandations provinciales au ministère des Pêches et des Océans Canada relativement à diverses composantes qui sont prises en considération dans les plans de gestion des pêches. Une attention particulière a été accordée aux totaux admissibles de captures (TAC) et aux formules de partage.*

- *Mener des consultations interprovinciales auprès de divers intervenants dans l'industrie du crabe des neiges en vue d'établir un plan stratégique pour l'avenir de cette pêche, qui pourrait engendrer de plus grandes retombées économiques pour la province.*

- *participation in the activities of the Fisheries Resource Conservation Council (FRCC) in the development of its major review of lobster management frameworks for Atlantic Canada. The Council members make public recommendations to the Minister of Fisheries and Oceans Canada on conservation measures for the Atlantic fishery;*

- *support of the efforts of the Maritime Fishermen's Union (MFU) in the implementation of the Inshore Transition and Development Program (ITDP) aimed at lobster-fishing rationalization and the development of alternative economic activities in coastal communities;*

- *representations to Fisheries and Oceans Canada to ensure their adherence to federal policies and to propose an amendment to a policy to prevent transfer of licenses and quotas from the province to other jurisdictions. This sector of activity is central to maintaining New Brunswick's access to its historic share of the Atlantic Canada fisheries resource;*

- *participation with other federal government agencies and industry under established agreements to supervise the collection of samples for opening and monitoring soft shell clam harvest areas in southwestern New Brunswick. The Department provided funding to Eastern Charlotte Waterways to support activities under the conditional shellfish Memoranda of Understanding;*

- *in concert with industry, Fisheries and Oceans Canada and other Provincial agencies, assessment of resource status, management of issues, and provision for the terms of the annual co-management agreement to which the rockweed harvest subscribes in the Bay of Fundy. Staff also conducted field and laboratory work and provided information and recommendations on various issues related to commercial harvest;*

- *work with the Botsford Professional Fishermen's Association (BPFA) to research landings data over the last two decades and compare with other areas of the Northumberland Strait. A final report was presented to BPFA in winter of 2007; and*

- *Participer aux activités du Conseil pour la conservation des ressources halieutiques (CCRH) durant l'élaboration de sa grande analyse des cadres de gestion du homard pour le Canada atlantique. Les membres du Conseil transmettent des recommandations publiques au ministre de Pêches et Océans Canada sur les mesures de conservation pour la pêche de l'Atlantique.*

- *Appuyer les efforts de l'Union des pêcheurs des Maritimes (UPM) relativement à la mise en œuvre du Plan de transition et de développement du secteur côtier (PTDSC), qui vise à rationaliser la pêche du homard et à développer d'autres activités économiques dans les collectivités côtières.*

- *Intervenir auprès de Pêches et Océans Canada pour assurer l'observation des politiques fédérales et pour proposer une modification à une politique qui consiste à prévenir le transfert de permis et de quotas de la province à d'autres administrations. Ce secteur d'activité est essentiel pour maintenir l'accès du Nouveau-Brunswick à sa part historique des ressources halieutiques du Canada atlantique.*

- *Collaborer avec d'autres organismes gouvernementaux fédéraux et avec l'industrie, en vertu d'accords établis, pour superviser la collecte d'échantillons en vue d'ouvrir et de surveiller les zones de récolte de myes dans le Sud-Ouest du Nouveau-Brunswick. Le Ministère a procuré des fonds à Eastern Charlotte Waterways pour appuyer des activités en vertu du protocole d'entente de la pêche conditionnelle des mollusques.*

- *En collaboration avec l'industrie, avec Pêches et Océans Canada et avec d'autres organismes provinciaux, évaluer l'état de la ressource, gérer les problèmes et fixer les conditions de l'entente de cogestion annuelle visant la récolte de goémon dans la baie de Fundy. Le personnel a aussi effectué des travaux sur le terrain et en laboratoire, en plus de transmettre des renseignements et des recommandations sur divers enjeux concernant la récolte commerciale.*

- *Aider la Botsford Professional Fishermen's Association (BPFA) à obtenir des données sur les débarquements au cours des deux dernières décennies et à les comparer avec celles d'autres zones du détroit de Northumberland. Un rapport final a été présenté à la BPFA durant l'hiver 2007.*

- *during the summer of 2006, due to mounting concerns for the state of the marine environment and declining fisheries productivity, a Northumberland Strait Fisheries Forum was held in Charlottetown. As a result, a steering committee consisting of the Deputy Ministers from the three Maritime provinces and the Fisheries & Oceans' Gulf Region's Director General was established. Three working groups were subsequently set up as follows: habitat and resource protection, alternative management models, and economic diversification.*

- *Durant l'été 2006, un forum sur les pêches dans le détroit de Northumberland a eu lieu à Charlottetown en raison d'inquiétudes croissantes pour l'état de l'environnement marin et pour la baisse de productivité des pêches. Par la suite, on a créé un comité directeur formé des sous-ministres des trois provinces Maritimes et du directeur général de Pêches et Océans Canada pour la région du Golfe. Trois groupes de travail ont ensuite été mis sur pied pour traiter les questions suivantes : protection de l'habitat et de la ressource, nouveaux modèles de gestion et diversification économique.*

In its advocacy role for industry, the Fisheries Management and Operations Branch maintained efforts towards ensuring legislation, policies and programs of other jurisdictions or departments are supportive of the needs and circumstances of the New Brunswick harvesting sector. Activities related to this function included

Dans son rôle de promoteur de l'industrie, la Direction de la gestion des pêches et des opérations s'est encore employée à faire en sorte que les lois, les politiques et les programmes d'autres territoires ou ministères soutiennent les besoins et les particularités du secteur de la récolte du Nouveau-Brunswick, grâce notamment aux activités suivantes.

- *participation in ongoing discussions, through a steering committee attempting to arrive at a solution for "displaced" commercial fishers as a result of Transport Canada security issues around the Saint John Harbour wharf facility historically subscribed to by fishermen. Provided funding in support of the establishment of a Harbour Authority to represent those marine interests relevant to this initiative;*

- *Participer à des discussions régulières, par l'entremise d'un comité directeur, pour tenter de trouver une solution concernant les pêcheurs commerciaux « déplacés » à cause de problèmes de sécurité subis par Transports Canada autour du port de Saint John réservé traditionnellement aux pêcheurs. Fournir des fonds pour appuyer l'établissement d'une administration portuaire qui représente les intérêts maritimes concernant cette initiative.*

- *participation in the Canadian Marine Advisory Council consultations to ensure that the proposed regulatory changes to the* Canada Shipping Act *are economically feasible while providing an acceptable level of safety to the fishermen;*

- *Participer aux consultations du Conseil consultatif maritime canadien pour s'assurer que les changements réglementaires proposés à la* Loi sur la marine marchande du Canada *sont économiquement réalisables, tout en fournissant un niveau de sécurité acceptable pour les pêcheurs.*

- *guidance to put in place a Scotia Fundy Professional Fishermen's Registration and Training Interim Board that is industry driven, and that would meet the proposed federal Professionalization Policy Framework criteria;*

- *Fournir des lignes directrices au conseil provisoire d'enregistrement et de formation des pêcheurs professionnels de Scotia Fundy, afin qu'il respecte les critères fédéraux proposés en vertu du cadre de la politique de professionnalisation.*

- *attendance at information sessions and review of proposed aquatic species listings under the federal Species At Risk program which could potentially impact the commercial fisheries sector. Through the Department of Natural Resources, provision of input to proposed species at risk;*

- *Participer à des séances d'information et à l'examen des listes d'espèces aquatiques proposées en vertu du programme fédéral des espèces en péril qui pourrait influer sur le secteur des pêches commerciales. Collaborer avec le ministère des Ressources naturelles pour communiquer des renseignements sur les espèces en péril proposées.*

- *provision of recommendations on referrals from other provincial agencies, including the Departments of Environment and Natural Resources, with respect to other marine use applications having potential to impact the commercial fisheries sector;*

- *southwest regional staff participation on the Aquaculture Site Evaluation Committee and provision of input to the process for review of marine aquaculture site amendments and applications;*

- *support for the marine planning process initiative for southwest New Brunswick in cooperation with the Department of Agriculture and Aquaculture;*

- *participation in the ongoing Musquash Marine Protected Area advisory process;*

- *the creation of two Federal/Provincial Atlantic working groups to develop snow crab and shrimp industry profiles. These reports identified issues and possible solutions for both sectors involved; and*

- *provision of sector advice on a wide variety of business development financial assistance applications from Atlantic Canada Opportunities Agency, Business New Brunswick and the Regional Economic Development Agencies.*

These efforts resulted in

- *a more competitive fishing industry that provides direct and indirect employment in New Brunswick coastal communities;*

- *more economic benefits with the same volume of harvested product, through increased value of harvested product, optimum quality at landings, better opportunities for second- and third-level processing, and diversification of products and markets;*

- *maintaining and improving access to resources;*

- *alliances to strengthen the ongoing industry work to bring herring processors, inshore and mid-shore fishermen closer together;*

- *Transmettre des recommandations concernant les présentations d'autres organismes provinciaux, y compris les ministères de l'Environnement et des Ressources naturelles, relativement à d'autres demandes d'utilisations maritimes qui pourraient avoir des retombées sur le secteur des pêches commerciales.*

- *Faire participer le personnel de la région du Sud-Ouest au Comité d'évaluation des sites aquacoles, et transmettre des renseignements qui permettent d'évaluer les modifications et les demandes relatives aux sites aquacoles marins.*

- *Appuyer les initiatives de planification maritime pour le Sud-Ouest du Nouveau-Brunswick, en collaboration avec le ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture.*

- *Participer au processus consultatif permanent sur la zone marine protégée de Musquash.*

- *Créer deux groupes de travail fédéraux-provinciaux de l'Atlantique en vue d'établir des profils industriels pour le crabe des neiges et la crevette. Les rapports produits ont cerné les problèmes et les solutions possibles pour les deux secteurs en cause.*

- *Fournir des conseils aux secteurs sur diverses demandes d'aide financière pour le développement des entreprises provenant de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, d'Entreprises Nouveau-Brunswick et des Agences de développement économique régional.*

Résultats

- *Une industrie de la pêche plus compétitive qui offre des emplois directs et indirects dans les collectivités côtières au Nouveau-Brunswick.*

- *La réalisation de plus grandes retombées économiques avec le même volume de produit récolté grâce à la valeur accrue du produit récolté, une qualité optimale aux débarquements, de meilleures possibilités de transformation aux deuxième et troisième niveaux, et la diversification des produits et des marchés.*

- *Le maintien et l'amélioration de l'accès aux ressources.*

- *Des alliances pour renforcer les initiatives permanentes de l'industrie pour rapprocher les transformateurs de hareng et les pêcheurs côtiers et semi-hauturiers.*

- *increased capacity to respond to challenges and opportunities through the communities of interest of the Maritime Fishermen's Union's Inshore Transition and Development Program, and*

- *raised awareness with various industry stakeholders to adopt the ocean-to-plate concept.*

- *Une plus grande capacité de réaction aux enjeux et aux possibilités par l'entremise des communautés d'intérêt du Plan de transition et de développement du secteur côtier de l'Union des pêcheurs des Maritimes.*

- *Une plus grande sensibilisation des divers intervenants de l'industrie envers l'adoption du concept de la mer à l'assiette des consommateurs.*

Business Development Branch

Objectives

- *To work closely with the industry to address challenges and opportunities in product development, marketing, and technology application.*

- *To provide strategic advice and assistance to seafood processors on marketing, technical and business development opportunities.*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed relating to business development during 2006-2007 were focused on an innovative, competitive, market diversified and sustainable seafood processing sector, whereby the Branch provided pertinent and timely market intelligence information that resulted in a number of seafood processing companies gaining market opportunities for new and diverse products.

With a view to maintaining New Brunswick's competitive position in world markets, the Branch facilitated access and transfer of technology with activities, such as

- *new product development for the retail and foodservice sectors;*

- *promotion of efficient business systems, including the "lean manufacturing" system of production, which has the potential to make New Brunswick seafood processing plants 30 percent more competitive on a global scale;*

Direction du développement des entreprises

Objectifs

- *Collaborer étroitement avec l'industrie en ce qui concerne les enjeux et les possibilités offertes en matière de développement de produits, de commercialisation et d'application technologique.*

- *Fournir des conseils et une aide stratégiques aux transformateurs de produits de la mer en ce qui concerne les possibilités en matière de commercialisation, d'amélioration technique et de développement des entreprises.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies utilisées pour le développement des entreprises en 2006-2007 touchaient un secteur axé sur l'innovation, la compétitivité, la diversification des marchés et la transformation durable des produits de la mer, et la Direction a fourni de l'information commerciale pertinente et opportune qui a permis à un certain nombre d'entreprises de transformation des produits de la mer de tirer parti de possibilités de marché pour des produits nouveaux et diversifiés.

En vue de maintenir la position concurrentielle du Nouveau-Brunswick dans les marchés mondiaux, la Direction a favorisé l'accès et le transfert relatifs à la technologie grâce aux activités suivantes.

- *Mettre au point de nouveaux produits pour les secteurs de la vente au détail et du service alimentaire.*

- *Promouvoir des systèmes commerciaux efficaces, y compris le système de production sans gaspillage, qui ont le potentiel d'augmenter de 30 p. 100 la compétitivité des usines de transformation de produits de la mer du Nouveau-Brunswick sur le marché mondial.*

- *assisting five seafood processing companies adopt or implement world-class seafood processing technologies and attain optimum value from primary products;*

- *financially assisting four research and development projects in the Southeast Region for improved product technology and processing techniques;*

- *participation on the steering committee of the Food Industry Study that resulted in the development of a labour market strategy and action plan of the food industry in southeastern New Brunswick,*

- *participation in adjustment committees to assist seafood processors cope with labour market challenges;*

- *acquisition of knowledge and information on quality assurance systems such as CT- PAT, traceability and in-house (large buyer) systems in order to assist New Brunswick products to become internationally recognized as safe and of high quality; and*

- *provision of advice and assistance to seafood processing plants investigating the development of marketable products from processing by-products currently discarded.*

The Branch is involved in marketing activities in consultation with other federal and provincial partners such as Business New Brunswick, ACOA and The Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT). Activities in 2006-2007 included the following:

- *coordination of the New Brunswick Seafood Reception at the 2007 International Boston Seafood Show where 250 guests were in attendance. Approximately 60 companies from New Brunswick participated, including 11 exhibitors. Several individual meetings were organized to strengthen relationships with major seafood buyers based outside of Canada;*

- *development of economic relationships with several out-of-country seafood processors, wholesalers and retailers, which have resulted in new or increased sales of products to several major seafood buyers;*

- *Aider cinq entreprises de transformation de produits de la mer à adopter ou à mettre en œuvre des technologies de transformation de premier ordre et tirer une valeur optimale des produits primaires.*

- *Aider financièrement quatre projets de recherche et développement dans la région du Sud-Est relativement à une technologie des produits et à des techniques de transformation améliorées.*

- *Participer au comité directeur de l'étude du marché du travail de l'industrie alimentaire, qui a permis l'élaboration d'une stratégie du marché du travail et d'un plan d'action pour l'industrie alimentaire dans le Sud-Est du Nouveau-Brunswick.*

- *Participer aux comités d'adaptation de la main-d'œuvre pour aider les transformateurs de produits de la mer à surmonter les difficultés du marché du travail.*

- *Acquérir des connaissances et des informations sur les systèmes d'assurance de la qualité, comme le CT-PAT et les systèmes de traçabilité internes (gros acheteurs), afin de permettre que les produits du Nouveau-Brunswick soient reconnus dans le monde comme des produits sûrs et de grande qualité.*

- *Fournir des conseils et de l'aide aux usines de transformation des produits de la mer qui étudient la mise en valeur de produits commercialisables à partir de sous-produits de la transformation actuellement négligés.*

La Direction a participé à des activités de commercialisation en consultation avec d'autres partenaires fédéraux et provinciaux comme Entreprises Nouveau-Brunswick, l'APECA et le Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI). Les activités suivantes ont été réalisées en 2006-2007.

- *Coordonner la réception de fruits de mer du Nouveau-Brunswick à la 2006 International Boston Seafood Show, où 250 invités étaient présents. Environ 60 entreprises du Nouveau-Brunswick y ont participé, dont 11 exposants. Plusieurs réunions individuelles ont été organisées pour renforcer les relations avec les principaux acheteurs de produits de la mer hors du Canada.*

- *Établir des relations économiques avec plusieurs transformateurs, grossistes et détaillants étrangers de produits de la mer, ce qui a contribué à de nouvelles ventes de produits ou à l'augmentation des ventes à plusieurs acheteurs importants de produits de la mer.*

- *leading an industry mission to China to participate in the China Fisheries and Seafood Expo in November 2006. The mission continued to Japan to meet with major importers of Canadian seafood;*

- *organization and leading of a delegation of seafood processors to Cuba to highlight NB seafood in a solo food show event;*

- *participation in the European Seafood Show in Brussels, Belgium and in the Atlantic Canada showcase prior to the show;*

- *leading two promotional activities in Canada featuring NB seafood - one with a major Ontario retail chain and the second with the Atlantic division of an international restaurant chain;*

- *leading a joint effort of the Department of Fisheries, shrimp processors and Business New Brunswick in the development and introduction of a new shrimp marketing strategy and to the initiation of the Marine Stewardship Council (MSC) certification process for the Gulf of St. Laurence shrimp fishery;*

- *leading and facilitating roundtable discussions with the New Brunswick smoked herring industry; and*

- *a New Brunswick shrimp promotion was also undertaken coincidental with the Seafood Show at the Westin Copley Place Hotel in Boston;*

Industry participation in fostering environmentally sustainable sectors was encouraged through activities such as

- *participation on the technical committee of the Fish Processing Effluent Working Group that provides assistance to industry in improving water use in processing plants and in reducing the impacts of waste water on the environment:*

- *promotion of the development of a Best Management Practices Guide for water management in processing plants to provide practical approaches to improve product quality, reduce water consumption and minimize effluent impacts on the environment; and*

- *Diriger une mission industrielle en Chine pour participer à la China Fisheries and Seafood Expo en novembre 2006. La mission s'est poursuivie au Japon, où nos représentants ont rencontré de grands importateurs de produits de la mer canadiens.*

- *Organiser et diriger une délégation de transformateurs de produits de la mer à Cuba pour bien faire connaître les produits du Nouveau-Brunswick lors d'une exposition alimentaire individuelle.*

- *Participer à l'Exposition européenne des fruits de mer en Belgique, et à l'exposition du Canada atlantique tenue avant cet événement.*

- *Diriger deux activités promotionnelles au Canada mettant en vedette les produits de la mer du Nouveau-Brunswick, la première en collaboration avec une grande chaîne ontarienne de magasins de détail, et l'autre avec la division de l'Atlantique d'une chaîne de restaurants internationale.*

- *Diriger un projet commun du ministère des Pêches, des transformateurs de crevettes et d'Entreprises Nouveau-Brunswick en vue d'élaborer et d'appliquer une nouvelle stratégie de commercialisation de la crevette et de participer au lancement du processus de certification du Marine Stewardship Council (MSC) concernant la pêche à la crevette dans le golfe du Saint-Laurent.*

- *Diriger et animer des discussions en table ronde avec des représentants du secteur du hareng fumé du Nouveau-Brunswick.*

- *Promouvoir la crevette du Nouveau-Brunswick lors d'une exposition sur les produits de la mer tenue au Westin Copley Place Hotel à Boston.*

La participation de l'industrie afin de favoriser des secteurs durables a été encouragée par les activités suivantes.

- *Participer au comité technique du groupe de travail sur les effluents des usines de transformation du poisson, qui offre une aide à l'industrie afin d'améliorer l'utilisation de l'eau dans les usines de transformation et de réduire l'impact des eaux usées sur l'environnement.*

- *Promouvoir l'élaboration d'un guide de pratiques exemplaires pour la gestion de l'eau dans les usines de transformation afin d'offrir des méthodes pratiques pour améliorer la qualité des produits, de réduire la consommation d'eau et de limiter au minimum l'impact des effluents sur l'environnement.*

- *financial support of and participation on the technical management committee, the Practical Approach to Best Practices in Seafood Processing project that identified changes in each of the major processing sectors to reduce environmental impacts.*

These efforts resulted in

- *presentation and profiling of New Brunswick seafood in local and international markets, and to international buyers;*
- *the adoption of technology for the processing sector specialized in the treatment and marketing of seafood products;*
- *increased environmental sustainability and improved stewardship through action to reduce effluent impacts;*
- *assisting industry to meet international client requirements such as MSC, third party quality audits, etc.; and*
- *adoption of the "lean manufacturing" system of production by two seafood processing companies in the southeast and the intent to adopt this system by three more southeast companies in the future.*

Licensing and Technical Services Branch

Objectives

- *To manage the licensing functions of the seafood processing industry.*
- *To administer the three provincially owned Marine Service Centres.*

- *Procurer une aide financière et participer au comité de gestion technique, l'organisme qui a élaboré les pratiques exemplaires dans la transformation des produits de la mer et qui a cerné les difficultés dans chacun des principaux secteurs de transformation pour réduire les impacts sur l'environnement.*

Résultats

- *La présentation et le profilage des produits de la mer du Nouveau-Brunswick dans les marchés locaux et mondiaux, et à l'intention des acheteurs internationaux.*
- *L'adoption de technologie spécialisée dans le traitement et la commercialisation des produits de la mer pour le secteur de la transformation.*
- *Une plus grande durabilité environnementale et une meilleure intendance grâce aux mesures prises pour réduire l'impact des effluents.*
- *Une aide à l'industrie pour répondre aux exigences de clients internationaux comme le MSC, les vérifications de la qualité de troisième niveau et autre.*
- *L'adoption d'un système de production sans gaspillage par deux entreprises de transformation des produits de la mer dans le Sud-Est, et l'intention de trois autres entreprises du Sud-Est d'adopter ce système à l'avenir.*

Direction de l'émission de permis et des services techniques

Objectifs

- *Gérer les fonctions de délivrance de permis pour le secteur de la transformation des produits de la mer.*
- *Administrer les trois centres de services maritimes appartenant à la province.*

The Licensing and Technical Services Branch performs licensing functions under the *Fish Processing Act*. The Branch is also responsible to manage service delivery at the three Marine Service Centres located in Bas-Caraquet, Shippagan and Ingalls Head on Grand Manan Island.

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Licensing and Technical Services Branch during 2006-2007 were focused on providing support to other branches in their development initiatives, and included

- *a total of 139 fish processing licences were issued, 7 of which were new applicants. In addition, 17 licences were amended for additional species;*
- *assistance in the completion of the* Seafood Processing Act *which received royal assent in the 2006 Spring session of the Legislature;*
- *independent inspections on the travelifts at the three Marine Service Centres and subsequent improvements to the equipment and properties;*
- *collection of snow crab production data on a weekly basis to assist the processing industry in managing the resource; and*
- *delivery of plant inspection and monitoring activities in cooperation with the Enforcement Unit of the Department of Agriculture and Aquaculture.*

Consultations

Objective

- *To work with partners and other government departments at both the provincial and federal levels to advocate for marine resource policies and programs that will best benefit the Department's clients*

La Direction de l'émission de permis et des services techniques assure la délivrance de permis en vertu de la *Loi sur le traitement du poisson*. Elle se charge également de gérer la prestation de services aux trois centres de services maritimes situés à Bas-Caraquet, à Shippagan et à Ingalls Head, sur l'île Grand Manan.

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies utilisées par la Direction de l'émission de permis et des services techniques en 2006-2007 portaient sur la prestation d'aide aux autres directions pour leurs initiatives de développement, et elles ont donné lieu aux activités suivantes.

- *La délivrance de 139 permis de transformation du poisson, dont sept à de nouveaux requérants. De plus, 17 permis ont été modifiés pour inclure de nouvelles espèces.*
- *Une aide pour achever la* Loi sur le traitement des poissons et fruits de mer, *qui a reçu la sanction royale à la session du printemps 2006 de l'Assemblée législative.*
- *Des inspections indépendantes de portiques automoteurs aux trois centres de services maritimes, et les améliorations subséquentes à l'équipement et aux biens.*
- *La collecte hebdomadaire de données sur la production de crabe des neiges pour aider le secteur de la transformation à gérer la ressource.*
- *L'exécution d'activités d'inspection et de surveillance des usines, en collaboration avec l'Unité de l'application des lois du ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture.*

Consultations

Objectif

- *Collaborer avec les partenaires et d'autres ministères provinciaux et fédéraux afin de promouvoir les politiques et les programmes concernant les ressources marines qui sont les plus bénéfiques pour les clients du Ministère.*

Intergovernmental Relations

Strategies during 2006-2007 have focused on the development of meaningful relationships with other jurisdictions that facilitated advocacy for the interests of New Brunswick marine resource clients.

Activities of the Department related to its advocacy role included the following:

- *participation on the Atlantic Council of Fisheries and Aquaculture Ministers' (ACFAM) Task Groups and committees;*
- *participation on the Canadian Council of Fisheries and Aquaculture Ministers' (CCFAM) Task Groups and committees;*
- *bilateral relations and consultations with officials in neighboring jurisdictions; and*
- *ongoing consultations with industry officials in neighbouring jurisdictions.*

Public Consultation Initiatives

Strategies during the year reflect the Department's commitment to engaging industry and other stakeholders in collaborative processes to ensure coordinated development of marine resources in the province, and included:

- *a major consultation initiative with industry in October of 2006 undertaken by the Minister of Fisheries and officials of the Department which led to a Fisheries Summit held in February. This major event was co-chaired by the Federal Minister of Fisheries and Oceans. The objective of these consultations is to obtain input from stakeholders in the formulation of a Fisheries Renewal Framework which will provide a long-term vision for the viability of the fisheries industry in New Brunswick;*
- *a marine planning exercise in the Bay of Fundy, in cooperation with Fisheries and Oceans Canada, to coordinate different marine environment users' requirements; and*
- *continued support of the Bay of Fundy Stakeholder Forum.*

Relations intergouvernementales

Les stratégies en 2006-2007 ont porté sur l'établissement de relations fructueuses avec les autres administrations qui ont défendu les intérêts des clients du secteur des ressources marines au Nouveau-Brunswick.

Activités du Ministère dans son rôle de promoteur :

- *La participation aux groupes de travail et aux comités du Conseil des ministres des pêches et de l'aquaculture de l'Atlantique (CMPAA).*
- *La participation aux groupes de travail et aux comités du Conseil canadien des ministres des pêches et de l'aquaculture (CCMPA).*
- *Les relations et consultations bilatérales avec des représentants d'administrations voisines.*
- *Les consultations régulières avec des représentants de l'industrie dans les administrations voisines.*

Initiatives de consultation publique

Les stratégies utilisées durant l'année confirment l'engagement du Ministère à l'égard de l'industrie et des autres intervenants dans les processus de collaboration pour assurer le développement coordonné des ressources marines dans la province grâce aux activités suivantes.

- *Une grande initiative de consultation avec l'industrie a été menée en octobre 2006 par le ministère des Pêches et ses représentants, pour aboutir au Sommet des pêches tenu en février. Cet événement majeur était coprésidé par le ministre fédéral des Pêches et des Océans. Ces consultations avaient pour but d'obtenir l'avis des intervenants pour la formulation du Cadre de renouveau pour les pêches, qui procurera une vision à long terme pour la viabilité de l'industrie des pêches au Nouveau-Brunswick.*
- *Un exercice de planification des ressources marines dans la baie de Fundy pour coordonner les divers besoins des utilisateurs du milieu marin, en collaboration avec Pêches et Océans Canada.*
- *L'appui continu au forum des intervenants de la baie de Fundy.*

These efforts have led to:

- *greater cooperation among various levels of government to ensure a better coordination of harvesting, production, processing and marketing opportunities to improve the overall socio-economic contribution of marine resources to our coastal communities;*

- *improved strategic focus by engaging decision makers in more strategic and longer-term issues; and*

- *greater consultation among the fisheries sector stakeholders and the engagement of industry in the formulation of a Fisheries Renewal Framework.*

Résultats

- *Une plus grande collaboration entre les divers ordres de gouvernement pour assurer une meilleure coordination des possibilités de récolte, de production, de transformation et de commercialisation afin d'améliorer la contribution globale socioéconomique des ressources marines à nos collectivités côtières.*

- *Une plus grande perspective stratégique grâce à la mobilisation des décideurs à l'égard d'enjeux plus stratégiques et à long terme.*

- *Une plus grande consultation entre les intervenants du secteur des pêches, et l'engagement de l'industrie dans la formulation du Cadre de renouveau pour les pêches.*

Corporate Services

Objectives

Corporate Services for the Department of Fisheries are provided through the Department of Agriculture and Aquaculture. Detail of the activities provided on behalf of the Department of Fisheries are included in the annual report for the Department of Agriculture and Aquaculture.

The primary objective is ensure the provision of support to the Department of Fisheries in matters of human resources, accounting, budgeting, financial control, information technology, policy and planning, communications and enforcement to support the continued development of the fisheries and seafood processing sectors.

Human Resources

Objectives

- *To promote a productive, motivated and valued workforce*
- *To ensure that management has the required tools to meet the current and future human resources requirements*
- *To create an environment that promotes the development of an innovative and creative workforce*

Key Strategies and Achievements

Key strategies provided to the Department of Fisheries during 2006-2007 were focused on having an effective human resources management.

Services généraux

Objectifs

Les services généraux pour le ministère des Pêches sont fournis par l'intermédiaire du ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture. Les détails des activités attribuables au ministère des Pêches sont compris dans le rapport annuel du ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture.

La Division des services généraux a pour objectif principal d'assurer un soutien au ministère des Pêches en matière de ressources humaines, de comptabilité, de budget, de contrôle financier, de technologie de l'information, de politiques et planification, de communications et d'application des lois afin d'assurer le développement continu des secteurs des pêches et de la transformation des produits de la mer.

Ressources humaines

Objectifs

- *Promouvoir une main-d'œuvre productive, motivée et valorisée.*
- *S'assurer que la direction dispose des outils nécessaires pour répondre aux besoins actuels et futurs en matière de ressources humaines.*
- *Créer un climat qui favorise le développement d'une main-d'œuvre innovatrice et créative.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies utilisées par le ministère des Pêches en 2006-2007 ont porté sur une gestion efficace des ressources humaines.

Information and Technology Branch

Objectives

- *To facilitate the efficient use of information and technology*
- *To implement strategic information handling, systems support, and systems development initiatives related to enhancing the business activities of the Department of Fisheries, and the Department of Agriculture and Aquaculture.*

Key Strategies and Achievements

Key strategies provided to the Department of Fisheries during 2006-2007 were focused on development and innovation, system implementation, end-user support and availability of information.

Enforcement

Objective

- *To ensure compliance with Acts administered by the Department of Fisheries through the provision of enforcement services*

Key Strategies and Achievements

Key strategies provided to the Department of Fisheries during 2006-2007 were focused on the provision of time sensitive and cost effective compliance and enforcement services

Financial Services

Objectives

- *To facilitate the efficient use of the financial resources available to deliver departmental programs*
- *To ensure compliance with Government-established financial regulations through implementation of procedures, guidelines and financial systems*
- *To ensure Directors and Managers have the financial tools required to achieve their key priorities*

Direction de l'information et de la technologie

Objectifs

- *Favoriser la bonne utilisation de l'information et de la technologie.*
- *Mettre en œuvre des initiatives d'acheminement des données stratégiques, de soutien des systèmes et de développement des systèmes afin d'améliorer les activités opérationnelles du ministère des Pêches, et du ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies utilisées par le ministère des Pêches en 2006-2007 ont porté sur le développement et l'innovation, la mise en œuvre de systèmes, l'aide aux utilisateurs et la disponibilité de l'information.

Application des lois

Objectif

- *Assurer la conformité aux lois relevant du ministère des Pêches grâce à la prestation de services d'application des lois.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies utilisées par le ministère des Pêches en 2006-2007 ont porté sur la prestation de services rapides et économiques en matière de conformité et d'application des lois.

Services financiers

Objectifs

- *Favoriser la bonne utilisation des ressources financières disponibles pour offrir les programmes du Ministère.*
- *Assurer la conformité aux règlements financiers établis par le gouvernement grâce à l'application de modalités, de lignes directrices et de systèmes financiers.*
- *S'assurer que les directeurs et les gestionnaires disposent des outils financiers nécessaires pour réaliser leurs grandes priorités.*

Key Strategies and Achievements

Key strategies provided to the Department of Fisheries during 2006-2007 were focused on responsible fiscal management.

Communications

Objective

- *To effectively communicate the messages of the Department of Fisheries and to provide ongoing relations with the media and the public about the programs and policies of the Department*

Communication staff is responsible for advising and providing assistance to the Minister and senior managers of the Department on communications issues; communication strategic planning; news release, speech, pamphlet and brochure writing/proofreading/editing/designing/printing; coordinating news conferences; public awareness campaign development; responding to requests from media outlets; media relations support; media monitoring; managing the Department's web page content; and providing ministerial support and coordinating activities related to the Legislative Assembly.

Key strategies and achievements

Key strategies employed for the Department of Fisheries during 2006-2007 were focused on providing strategic leadership in communications.

Policy and Planning

Objectives

- *To provide services and expertise in the areas of strategic planning, policy development, program evaluation, economic research and analysis, and statistics for the fisheries and seafood processing sectors.*

- *To coordinate trade policy, departmental federal-provincial-territorial relations, legislative development activities for both sectors and requests under the* Right to Information Act.

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies utilisées par le ministère des Pêches en 2006-2007 ont porté sur une gestion financière responsable.

Communications

Objectif

- *Communiquer efficacement les messages du ministère des Pêches et entretenir des relations suivies avec les médias et le public au sujet des programmes et des politiques du Ministère.*

Le personnel des Communications doit conseiller et aider le ministre et les cadres supérieurs pour diverses questions liées aux communications, voir à la planification stratégique des communications, offrir des services de rédaction, de révision et de conception (communiqués, discours, dépliants et brochures), coordonner les conférences de presse, élaborer des campagnes de sensibilisation publique, répondre aux demandes des médias, offrir un soutien aux relations avec les médias, surveiller les médias, gérer le contenu du site Web du Ministère, offrir un soutien ministériel et coordonner les activités concernant l'Assemblée législative.

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies utilisées par le ministère des Pêches en 2006-2007 ont porté sur la prestation d'un leadership stratégique en matière de communications.

Politiques et planification

Objectifs

- *Procurer des services et des conseils spécialisés concernant la planification stratégique, élaborer des politiques, évaluer les programmes, faire une recherche et une analyse économiques, et établir des statistiques pour les secteurs des pêches et de la transformation des produits de la mer.*

- *Coordonner la politique commerciale, les relations fédérales-provinciales-territoriales du Ministère, les activités d'élaboration de mesures législatives et les demandes faites en vertu de la* Loi sur le droit à l'information.

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed for the Department of Fisheries during 2006-2007 were focused on legislation, policies and programs that are supportive of New Brunswick's fisheries and seafood industry, as well as securing and maintaining fair access to all markets.

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies utilisées par le ministère des Pêches en 2006-2007 ont porté sur les lois, les politiques et les programmes qui appuient les secteurs des pêches et de la transformation des produits de la mer au Nouveau-Brunswick, en plus d'assurer et de maintenir un accès équitable à tous les marchés.